

ALLMÄNNA LEVERANSBESTÄMMELSER FÖR FÖRETAG ANSLUTNA TILL SVERIGES GUMMIINDUSTRIFÖRENING

1. TILLÄMPLIGHET

Dessa allmänna leveransbestämmelser skall tillämpas i den mån de inte ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna. Utåtanden och uppgifter som inte skriftligen bekräftas i samband med avtalets ingående, skall åsidosättas vad som föreskrivits i leveransbestämmelserna eller på annat sätt ha betydelse för bestämmandet av avtalets innehåll.

2. OFFERT OCH AVTALS INGÅENDE

Säljarens offert gäller för därt utsett tid för antagande av svar (order) från köparen. Om offertens giltighetstid inte särskilt angivits är denna begränsad till 30 dagar räknat från offertdatum. Avtal anses ingången först sedan säljaren avgivit skriftligt beställningserkännande.

3. KONSTRUKTIONER

Levereras produkter i enlighet med särskilda förslag, skisser, ritningar eller förebilder, inskränker sig säljarens ansvar till att levererat gods utföres i enlighet med dessa underlag. Såvida inte särskild överenskommelse träffats, ansvarar säljaren inte för att levererat gods är lämpligt för av köparen ursprungligen eller senare avsedda användningsändamål.

Förslag, ritningar, beskrivningar, modeller eller förebilder i övrigt, som av part tillställs den andra parten eller anbudstagare, förblir den tillhandahållande partens egendom och får inte utan hans tillstånd i något avseende användas och inte heller delges tredje man.

4. UTFALLSPROVER

Om köparen godkänner utfallsprov utan förbehåll, godtar säljaren därefter inte några anmärkningar, såvida levererat gods överensstämmer med de godkända utfallsproverna.

5. TOLERANSER OCH TOLKAR

Här inte särskild överenskommelse träffats om toleranser, gäller de toleranskrav som säljaren normalt tillämpar för dylikt gods. Ändring i toleranskraven efter avtalets ingående förutsätter skriftlig överenskommelse mellan parterna.

Speciella tolkar och fixturer, som föreskrives av köparen för kontroll av färdiga artiklar, skall kostnadsfritt tillhandahållas av denne.

6. FÖRSENING

Om leveransförsejning uppstår på grund av någon i punkt 19 angiven omständighet eller av orsak som köparens svarar för, skall leveranstiden förlängas med tid, som under hänsynstagning till alla omständigheter kan anses skälig. Denna bestämmelse äger tillämpning oavsett om orsken till dröjsmålet inträffar före eller efter utgången av den avtalade leveranstiden.

Finner part att leverans eller mottagande av godset inte kan ske i rätt tid, eller framstår dröjsmål som sannolikt, skall han utan uppskov skriftligen meddela motparten detta och därvid ange orsaken till dröjsmålet samt, såvitt möjligt, den tidpunkt då leverans eller mottagandet beräknas kunna ske.

Om säljaren inte levererar godset inom avtalad leveranstid eller inom en enligt tredje stycket förlängd leveranstid har köparen, om dröjsmålet är av väsentlig betydelse för honom och säljaren insåg eller måste ha insett detta, rätt att häva avtalet.

Har köparen förelagt säljaren en bestämd tilläggstid för leverans och är tilläggstiden inte oskäligt kort med hänsyn till de omständigheter som utgör grund för försejningen, får köparen även häva avtalet om leverans inte har skett inom tilläggstiden.

Underlåter köparen att ta emot godset på fastställd dag skall säljaren ombesörja lagring av godset på köparens risk och bekostnad.

Om leveransens försenas på grund av orsak för vilken köparen svarar, skall köparen ersätta säljaren för de merutgifter som vållats av försejningen och som säljaren inte skäligt kunnat undvika.

Om köparen häver avtalet enligt tredje eller fjärde stycket, har han rätt till ersättning av säljaren för de direkta merutgifter han åsamkats och som han inte kunnat undvika vid anskaffning av motsvarande gods från annat håll. Ersättningen skall dock inte överstiga värdet av den aktuella leveransen. Därutöver har köparen inte någon rätt till ersättning med anledning av säljarens dröjsmål.

Om köparen inte häver avtalet, är han - såvida inte annat överenskommit - inte berättigad till någon ersättning med anledning av säljarens dröjsmål.

7. SUCCESSIV LEVERANS

Om avtalet avser successiva leveranser skall varje leverans betraktas som en fristående försäljning. Såvida har köparen inte rätt att vid försejning av delleverans eller fel eller brist i delleverans häva avtalet i övrigt. Om leverans uppskjutes till följd av omständigheter som angivits i punkt 19 äger dock säljaren uppskjuta efterföljande leveranser i motsvarande mån.

8. FÖRPACKNING OCH LEVERANSORT/FARAN FÖR GODSET

Av säljaren angivna priser gäller oförpackat gods. Beträffande godsets förpackning och kostnaderna därför gäller vad som överenskommit i avtalet.

Såvida annat ej överenskommit gäller angivna priser fritt säljarens fabrik eller plats där säljaren har det avtalade godset i lager. De handlingstermer som användes skall tolkas enligt vid avtalets ingående gällande incoterms (utgivna av Internationella Handelskammaren).

9. KONTROLL

Om överenskommelse om mera ingående leveranskontroll inte träffats gäller att godset skall genomgå den kontroll som säljaren utför före leverans av dylikt gods. Av säljaren utförd leveranskontroll fritar inte i något fall köparen från sin allmänna undersökningsplikt vid mottagandet av godset.

10. KVANTITET

Avtalad kvantitet får över- eller underskidas med som mest 10%. Levererad kvantitet skall ligga till grund för debiteringen. Med avtalad kvantitet förstås totalt avtalad kvantitet oavsett om delleveranser förekommer.

11. REKLAMATION

Anmärkning om fel eller brist i godset skall göras skriftligen och utan dröjsmål räknat från den dag köparen märkt eller bort märka felet. I fråga om fel eller brist som köparen utan svårighet bort märka vid mottagandet åligger det honom dessutom att genast efter mottagandet underrätta säljaren om felet eller bristen. Kan felet eller bristen utanna ha uppkommit i samband med transporten skall också transportören underrättas genast.

I intet fall får reklamation ske senare än två veckor efter utgången av den tid under vilken säljaren svarar för godset enligt p 12 nedan.

Om köparen underlåter att reklamera på sätt som angetts i denna punkt, förlorar han rätten till avhjäljande enligt p 12 nedan.

12. ANSVAR FÖR FEL

Säljaren förbinder sig att under en tid av tolv månader räknat från den dag då godset levererades eller den kortare lagringstid som kan ha angetts och typiskt gäller för godset, efter eget val byta ut, reparera eller omarbota gods som vid leveransen var felaktigt.

Om säljaren inte avhjälper fel i godset inom skälig tid efter det att köparen anmärkt mot felet enligt p 11 ovan, har köparen rätt att genom skriftligt meddelande till säljaren häva avtalet vad avser felaktigt gods.

Om köparen häver avtalet enligt andra stycket, har han rätt till skälig ersättning av säljaren för den merkostnad som köparen åsamkats vid anskaffning av gods från annat håll. Ersättningen skall dock ej överstiga värdet av den aktuella leveransen. Krav på ersättning skall framställas inom skälig tid.

Utöver vad som föreskrivs ovan i denna punkt har köparen inte något ansvar för felaktigt gods. Säljaren är således inte skyldig att utge någon ersättning till köparen för produktionsbortfall, utebliven vinst eller annan direkt eller indirekt skada. Denna begränsning av säljarens ansvar gäller dock ej om säljaren gjort sig skyldig till grov vårdslöshet.

Inom Sverige levereras utbytt, reparerat eller omarbostat gods fraktfritt av säljaren till den ursprungliga bestämmeelseorten. I fall av exportleverans levereras utbytt, reparerat eller omarbostat gods FOB svensk utlastningshamn. Såvida annat inte har överenskommit, skall köparen bära kostnaden och stå risken för returfrakten av felaktigt gods till säljarens fabrik. Säljarens ansvarar för utbytt, reparerat eller omarbostat gods på samma villkor och under samma förutsättningar, som gäller för det ursprungliga godset. Dock gäller säljarens förpliktelser för utbytt, reparerat eller omarbostat gods inte i något fall längre än aderton (18) månader från den ursprungliga fristens början.

Om ny vara levereras i utbyte mot felaktigt inom ramen för garantin äger säljaren debitera köparen för den i utbyte levererade varan. Priset för utbytesvaran får dock inte överstiga det eventuella mervärde köparen tillgodogörs genom att erhålla en ny vara i utbyte mot den använda, ursprungligen levererade varan.

13. ANSVAR FÖR SAKSKADA ORSAKAD AV GODSET

Köparen skall hålla säljaren skadeslös i den utsträckning säljaren åläggs ansvar gentemot tredje man för sådan skada eller förlust, som säljaren inte ansvarar för gentemot köparen enligt andra och tredje styckena i denna punkt.

Säljaren ansvarar inte för skada som godset orsakar

a) på fast egendom om skadan inträffar då godset är i köparens besittning, eller

b) på produkter framställda av köparen eller på produkter i vilka köparens produkter ingår, eller för skada på fast eller lös egendom som dessa produkter orsakar på grund av godset.

Säljaren ansvarar inte i något fall för produktionsbortfall, utebliven vinst eller annan ekonomisk följdförlust.

Nämnda begränsningar i säljarens ansvar gäller inte om han gjort sig skyldig till grov vårdslöshet.

Framställer tredje man krav mot säljaren eller köparen på ersättning för skada eller förlust som avses i denna punkt, skall andra parten genast underrättas härom.

Säljaren och köparen är skyldiga att låta sig instämmas till den domstol eller skiljemennd som behandlar ersättningskrav mot någon av dem, om kravet grundas på skada eller förlust som påstås vara orsakad av det levererade godset. Deras inbördes förhållande skall dock avgöras i enlighet med p 24.

14. MERVÄRDESSKATT

Avtalad pris innefattar inte mervärdesskatt.

15. BETALNING

Om inte annat har överenskommit skall betalning vara säljaren tillhanda senast 30 dagar efter fakturadatum.

Om köparen underlåter att av orsak som inte säljaren bär ansvaret för, ta emot godset på fastställd dag, skall betalning ändå erläggas som om leverans har skett enligt avtalet.

Har köparen inte betalat inom tre månader från förfallodagen, har säljaren rätt att häva avtalet genom skriftligt meddelande till köparen. Säljaren har då, utöver dröjsmålsräntan, rätt till ersättning för den skada han lidit genom dröjsmålet. Ersättningen skall dock inte överstiga det avtalade priset.

16. ÄGANDERÄTTSFÖRBEHÅLL

Levererat gods förblir säljarens egendom tills dess det blivit fullt betalt. Accept eller annan förbindelse anses inte som betalning, förrän den helt inlösts.

17. INSOLVENS M M

Finns det skälig anledning antaga att köparen inte kommer att fullgöra sin betalningsskyldighet, äger säljaren rätt att kräva kontant betalning eller att godtagbar säkerhet ställs. Sker inte detta utan dröjsmål, äger säljaren utan skadeståndsskyldighet skriftligen häva avtalet såvitt avser ännu inte levererat gods.

18. BEFRIELSEGRUNDER (FORCE MAJEURE)

Om fullgörelsen av avtalet hindras eller väsentligen försvåras av någon omständighet - såsom t ex Om fullgörelsen av avtalet hindras eller väsentligen försvåras av någon omständighet - såsom t ex krig, myndighetsingripanden, oroligheter, inskränkningar i energitillförseln, arbetsmarknadsstörningar, förbud, restriktioner, uteblivna tillstånd, olycksändelser, ogymsamma transport- eller väderleksförhållanden eller uteblivna leveranser från underleverantör - som en part inte skäligt kunnat förutse vid tiden för avtalets slutande och vars följder han inte heller skäligt kunnat undvika eller övervinna, skall han i motsvarande grad befrias från sin förpliktelse att på sätt som avtalats avlämna eller ta emot varan.

Det åligger part som önskar åberopa befrielsegrund att utan dröjsmål skriftligen underrätta andra parterna om uppkomsten därav, liksom om dess upphörande.

Om befrielsegrund hindrar köparen skall han ersätta säljaren för de merutgifter denne får vidkänns för att säkra och skydda godset.

Om avtalets fullgörande försenas mer än sex månader av befrielsegrund som nämns i första stycket har vardera parten utan inskränkning av köparen berättigad att nyttja dylika för köparens räkning särskilt framtagna modeller, formar och andra verktyg för att hos annan tillverka resterande antal detaljer enligt det hävda avtalet. Sådan nyttjanderätt föreligger dock inte om designen eller konstruktionen av sådana modeller, formar eller andra verktyg skulle avslöja någon säljarens speciella know-how eller annan tillverknings teknisk företags hemlighet. Under den tid köparen i ovan nämnda fall äger nyttja modeller, formar och andra verktyg ansvarar köparen för dessa och skall återställa dem till säljaren i ursprungligt skick. Ersättning för nyttjanderätten överenskommes från fall till fall.

19. MODELLER, FORMAR OCH ANDRA VERKTYG

Om särskilda modeller, formar och andra verktyg erfordras vid tillverkningen debiteras köparen kostnad därfor, varom överenskommelse skall träffas mellan parterna innan tillverkning sker. Sådana modeller, formar och andra verktyg utgör, såvida inte annat avtalats, säljarens egendom men får inte utan köparens räkning användas för annans räkning.

Om köparen på grund av omständighet, som anges i punkt 6, 12 eller 19 och som avser säljarens åtgärdanden, häver avtalet, är köparen berättigad att nyttja dylika för köparens räkning särskilt framtagna modeller, formar och andra verktyg för att hos annan tillverka resterande antal detaljer enligt det hävda avtalet. Sådan nyttjanderätt föreligger dock inte om designen eller konstruktionen av sådana modeller, formar eller andra verktyg skulle avslöja någon säljarens speciella know-how eller annan tillverknings teknisk företags hemlighet. Under den tid köparen i ovan nämnda fall äger nyttja modeller, formar och andra verktyg ansvarar köparen för dessa och skall återställa dem till säljaren i ursprungligt skick. Ersättning för nyttjanderätten överenskommes från fall till fall.

Formar, verktyg etc förvaras av säljaren, som svarar för kostnader för underhåll under en tid av två år efter senaste leveransen. Sedan dessa två år förlutit, äger säljaren skrota eller på annat sätt disponera över dessa formar, verktyg etc. En förutsättning härfor är dock att säljaren skriftligen meddelat köparen härom och att denne inom en månad icke invänt häremot. Om köparen önskar att säljaren skall förvara dylika verktyg längre tid än ovan angivna två år, äger säljaren rätt till skäligt vederlag för vård och försäkring.

Under den tid säljaren förvarar formar och andra verktyg, skall säljaren hålla dessa brandförsäkrade.

20. BETALNINGSVILLKOR FÖR VERKTYG

Betalning för formar och verktyg skall av köparen erläggas på sätt och tid som angivits i överenskommelsen mellan parterna. Saknas bestämmelser härom, erlägges betalningen netto kontant i samband med att utfallsprover levererats och godkänts av köparen.

21. METALLDELAR OCH ANDRA INGÅENDE DETALJER

Skall metalldelar eller annat gods ingå i de beställda artiklarna och därvid tillhandahållas av köparen gäller att dessa detaljer skall levereras fritt säljarens fabrik med de kvantiteter och vid de tidpunkter som säljaren anger. Dylika detaljer skall levereras med 10% överkvantitet för att kompensera kassation.

Metalldelar och andra detaljer skall vara utförda enligt överenskomma mått och toleranser, så att de passar i formarna, och köparen svarar även i övrigt för att de är lämpliga för ändamålet. Köparen är ansvarig för direkta kostnader, som säljaren åsamkats på grund av försejningar eller felaktigheter i leveranserna av metalldelarna.

22. PATENT, MÖNSTERSKYDD, UPPHOVSRÄTT

Såväl vid leverans efter ritningar, modeller eller andra förebilder, som tillhandahållas av köparen, som i det fall säljaren åtagit sig konstruktionsarbete, ikläder sig köparen allt ansvar för eventuellt intrång i tredje mans rätt på grund av patent, mönsterskydd, upphovsrätt eller liknande. Köparen är skyldig att gottgöra säljaren för alla kostnader och skador som kan drabba denne genom dylikt intrång eller tvister därom.

Vid exportförsäljning fritager sig säljaren från ansvar och ersättningskyldighet för intrång i annans rätt till patent, mönsterskydd, upphovsrätt eller liknande. Det sagda gäller även då någon säljarens produkt ingår som komponent eller insatsvara i någon annan produkt.

23. TVISTLÖSNING

Twist i anledning av detta avtal skall - om tvisten avser mer än 20 basbelopp enligt lagen om allmän försäkring - avgöras av skiljemen enligt vid den tidpunkten gällande svensk lag om skiljemen. Säljaren äger dock rätt att driva in obetald fordran på köpeskilling genom betalningsförelägganden eller genom talan vid allmän domstol.

24. TILLÄMPLIG LAG

På slutet köpeavtal och därur härflytande rättsförhållanden skall svensk lag, med undantag för lagen (1987:822) om internationella köp, vara tillämplig.

PRISJUSTERINGSKLAUSUL TILLÄMPAD AV BOLAG INOM TRELLEBORG INDUSTRI-KONCERNEN

Införes efter avtalets ingående för godset export- eller importavgift, skatt eller annan liknande påлага eller sker ändring häv eller ändras råvarupris eller valutakurs får, även om pålagans införande eller ändring eller råvaruprisets eller valutakursens ändring inte har beaktats i avtalet, säljaren ändra priset i motsvarande mån.

GENERAL CONDITIONS OF DELIVERY

1. SCOPE

These General Conditions shall apply to all deliveries from the Supplier to the Purchaser unless otherwise agreed in writing.

2. QUOTATION AND CONCLUSION OF CONTRACT

The Supplier's quotation is valid for the period stated therein. In the event that such period is not stated in the quotation, the validity of the quotation is limited to a period of thirty (30) days following the date of the quotation. A Contract is not concluded until the order from the Purchaser has been acknowledged in writing by the Supplier.

3. DELAY

Should delay in delivery be caused by any of the circumstances mentioned in Clause 18 or by an act or omission of the Purchaser and whether such cause occurs before or after the time or extended time for delivery, there shall be granted such extension of the delivery date as is reasonable having regard to all the circumstances of the matter. If it becomes evident for either of the parties that it cannot perform the agreed schedule for delivery or receipt of the Products, the other party shall be informed thereof without delay. Such communication shall contain information relating to the cause of the delay and the estimated effect on the schedule for delivery or receipt of the Products.

If the Supplier is delayed in delivery of the Products out of other reasons than those stated in the first paragraph hereof, the Supplier shall pay liquidated damages to the Purchaser. The liquidated damages shall be payable at the rate of 0,5 per cent of the purchase price for the part of the Products that are delayed for each complete week of delay. The Supplier's cumulative liability for delays is limited to 7,5 per cent of such purchase price. The Purchaser shall have no right to receive liquidated damages unless it notifies the Supplier thereof not later than sixteen (16) weeks following the agreed delivery date.

In the event that the Supplier has not delivered the Products at the time when the Purchaser is entitled to maximum liquidated damages, the Purchaser may require in writing that the Products be delivered within a final reasonable period, which shall not be less than two (2) weeks. If the Supplier fails to make delivery of the Products before the expiry of this final period, the Purchaser may terminate the Contract in respect of the delayed Products by notice in writing to the Supplier.

The liquidated damages and the termination of the Contract are the only remedies available to the Purchaser in case of delay on the part of the Supplier. All other claims against the Supplier based upon such delay shall be excluded.

In the event that the Purchaser is not able to receive the Products at the agreed date of delivery, the Supplier shall store the Products at the sole risk and expense of the Purchaser. If the delivery of the Products is delayed due to omissions or acts of the Purchaser, the Purchaser shall compensate the Supplier for the additional costs incurred thereby by the Supplier. The Supplier may terminate the Contract by written notice to the Purchaser if the Purchaser has not fulfilled its obligations within one month after having received such notice. If the Contract is terminated, the Purchaser shall indemnify and hold the Supplier harmless from any loss or damage suffered due to such default by the Purchaser.

4. CONSECUTIVE DELIVERIES

If the Contract provides for consecutive deliveries of the Products, each delivery shall be considered as a separate sale of the Products. In the event of delays or defects in such separate delivery, the Purchaser is consequently not entitled to terminate the entire Contract. However, if the date of delivery is extended due to circumstances referred to in paragraph 1 of Clause 3, the Supplier is entitled to extend the date of delivery of the consecutive deliveries accordingly.

5. PACKING

Unless otherwise agreed in the Contract, the purchase price for the Products does not include the cost for packing of the Products.

6. PLACE OF DELIVERY

Unless otherwise agreed in the Contract, the place of delivery shall be ex works the Supplier's facilities (defined in accordance with Incoterms in force at the time).

7. PASSING OF RISK

Unless otherwise agreed in the Contract, the risk of loss of or damage to the Products shall pass to the Purchaser at the time when the Products have been placed at the disposal of the Purchaser in accordance with Clause 6 hereof.

8. DELIVERY CONTROL

Unless otherwise agreed in the Contract, delivery control of the Products shall be performed by the Supplier in the way that is normally done by the Supplier in respect of the Products. The delivery control by the Supplier shall not in any way release the Purchaser from its obligation to examine the Products at receipt thereof.

9. QUANTITY

The agreed quantity of the Products may, at the Supplier's option, deviate with not more than ten (10) per cent. The purchase price for the Products shall be based upon the quantity delivered. In this Clause 9 the expression "agreed quantity" shall mean the total agreed quantity regardless of whether partial deliveries are made.

10. COMPLAINT

The Purchaser shall without delay, as from the date when the Purchaser notices or should have noticed defects or deficiencies in the Products, and in no case later than two (2) weeks after the expiry of the warranty period referred to in Clause 11, notify the Supplier in writing of any defects or deficiencies in the Products. In respect of defects or deficiencies, which the Purchaser without any difficulties should have noticed at the receipt of the Products, the Purchaser is obliged to immediately following receipt of the Products notify the Supplier of any defects or deficiencies. If it is feasible that the defects or deficiencies have occurred in connection with the transportation of the Products, the Purchaser shall, in addition to the foregoing obligations, immediately after receipt of the Products notify the carrier thereof.

In the event that the Purchaser does not fulfil its obligations in respect of notification in accordance with the provisions of this Clause 10, the Purchaser shall have no right to have defects or deficiencies remedied under Clause 11.

11. LIABILITY FOR DEFECTS

The Supplier warrants that the Products will be free from defects in materials and workmanship when used properly and in accordance with the directions for the Products.

The Supplier's obligations under the warranty will expire not later than twelve (12) months following delivery of the Products, or such shorter period taking into account the maximum period of storage of the Products. The Supplier's obligations shall not apply to nor include any Products which have been subjected to accident, alteration, abuse or misuse.

The Supplier's liability to the Purchaser for any claim relating to the Products shall be limited to repair, replacement, reprocess or refund of the purchase price, at the Supplier's option, and this shall be the Purchaser's sole remedy. In no event will the Supplier be liable for consequential or indirect damages including, but not limited to, loss of profit, loss of goodwill, cost of capital and costs incurred in connection with substitute sources of supply.

The warranty set forth in this Clause 11 is the only warranty by the Supplier in respect of the Products and no other warranties of any kind, whether statutory, written, oral express or implied (including warranties of fitness for a particular purpose or merchantability) shall apply.

Within Sweden, Products repaired, replaced or reprocessed will be delivered by the Supplier to the original place of destination free of charge. In the event of shipments of Products outside Sweden, repaired, replaced or reprocessed Products will be delivered FOB Swedish export harbour. Unless otherwise agreed in the Contract, the Purchaser shall pay the cost of the freight of the defective Products to the Supplier's facilities and bear the risk of loss of the Products during such freight. The warranty by the Supplier in respect of the original Products shall apply to the replaced, repaired or reprocessed Products. However, the Supplier's liability in respect of replaced, repaired or reprocessed Products will expire not later than eighteen (18) months following delivery of the original Products.

In the event that the Supplier replaces a defective Product under the Product warranty, the Supplier shall be entitled to invoice the Purchaser for the replaced Products. However, the price for the replaced Products shall not exceed the added value gained by the Purchaser for receiving new Products in replacement of the original, used, Products.

12. PRODUCT LIABILITY

The Purchaser shall indemnify and hold the Supplier harmless against any claim which may be brought against the Supplier by any third parties which may arise, directly or indirectly, out of the loss or damage, for which the Supplier is not responsible in accordance with paragraphs two and three of this Clause 12.

The Supplier is not responsible for loss or damage which is caused by the Products (i) to any kind of property if the loss or damage occur while the Products are in the possession of the Purchaser; or (ii) to products manufactured by the Purchaser or to products in which the products of the Purchaser are a part, or of loss or damage to any kind of property caused by such products.

In no event will the Supplier be liable for consequential or indirect damages including, but not limited to, loss of profit, loss of goodwill, cost of capital and costs incurred in connection with substitute sources of supply. The parties agree to keep each other informed of any product liability related claims from third parties.

13. ADJUSTMENT OF PRICES

In the event that an export charge, import charge, tax or similar surcharge is imposed on the Products or changed for the Products or if the cost of raw materials or currency exchange rates are changed after the conclusion of the Contract, the Supplier may adjust the purchase price for the Products accordingly. The Supplier shall be entitled to adjust the purchase price even if the imposition of or change in such charges etc or the change in such prices or exchange rates have not been taken into consideration in the Contract.

14. VALUE ADDED TAX

The purchase price for the Products does not include value added tax.

15. PAYMENT

Unless otherwise agreed in the Contract, the Supplier shall receive payment not later than thirty (30) days following the date of invoice.

In the event of late payment by the Purchaser, the Purchaser shall be obliged to pay penal interest on any sums due at the rate of twentyfour (24) per cent per annum.

In the event that the Purchaser does not receive the Products on the due date out of reasons not attributable to the Supplier, the Purchaser is nevertheless obliged to make payment as if delivery of the Products had taken place in accordance with the Contract.

If the Purchaser fails to pay any monies due within three (3) months following the due date, the Supplier is entitled to terminate the Contract by notice in writing to the Purchaser. In such event, the Purchaser shall, in addition to its obligation to pay penal interest, indemnify and hold the Supplier harmless from any loss or damage caused by such termination of the Contract.

16. RETENTION OF TITLE

The Supplier shall retain title to all delivered Products until the purchase price has been paid in full by the Purchaser. In case of consecutive deliveries of the Products, the title retention shall apply to the total delivery until full payment of the aggregate purchase price has been made.

The Purchaser is permitted to resell the Products purchased from the Supplier, and/or which the Supplier has retained title, in the Purchaser's ordinary course of business. However, the Supplier may withdraw such permission at any time. The permission to resell Products for which the Supplier has retained title shall be withdrawn

automatically if the Purchaser are in delay with its payment obligations towards the Supplier. The Purchaser shall notify the Supplier of such resale by simultaneously sending a copy to the Supplier of the invoice issued to the customer of the Purchaser.

All receivables of the Purchaser resulting from a resale of the Products for which the Supplier has retained title are, by virtue of these General Conditions, assigned to the Supplier as security for the Supplier's total claims against the Purchaser in respect of Products sold. It shall not be required to execute an additional assignment agreement in any individual case. The Purchaser is obliged to make such assignment immediately evident in its accounts and to notify its customers of the assignment. However, the Supplier shall at all times be entitled to notify such customers of the assignment and may demand payment from such customers directly to itself at any time. The Supplier shall furthermore be entitled to inspect the accounts of the Purchaser in order to verify that the assignments are made evident.

The Supplier may, at its choice, waive the requirement of notification of the customer of the Purchaser. In such case, the Purchaser shall be entitled to collect the assigned receivables in its own name and at its own risk. The Supplier may, however, withdraw such waiver at any time. The waiver will be withdrawn automatically if the Purchaser is in delay with its payment obligations towards the Supplier.

17. INSOLVENCY

If there are reasonable reasons to believe that the Purchaser will not fulfil its obligations to make due payment, the Supplier is entitled to demand cash payment or demand that the Purchaser presents a satisfactory bank guarantee for payment of the Products. In the event that such action is not taken by the Purchaser immediately following notification thereof from the Supplier, the Supplier is entitled to terminate, by notice in writing to the Purchaser, all undelivered items of the Products, without any obligation for the Supplier to provide compensation to the Purchaser.

18. RELIEFS

The following circumstances shall be considered as cases of relief if they impede the performance of the Contract or makes performance unreasonably onerous: industrial disputes and any other circumstance beyond the control of the parties such as fire, war, general mobilization, requisition, seizure, currency restrictions, insurrection and civil commotion, shortage of transport, general shortage of materials, restrictions in the use of power and defects or delays in deliveries by sub-Contractors caused by any such circumstance referred to in this Clause 18. Circumstances referred to in this Clause 18 which occurred prior to the formation of the Contract shall constitute cases of relief only if their effect on the performance of the Contract could not be foreseen at the time of formation of the Contract.

The party wishing to claim relief shall notify the other party in writing without delay on the intervention and on the cessation of such circumstance.

If the Purchaser fails to perform its obligations under the Contract due to the circumstances referred to in this Clause 18, the Purchaser shall indemnify the Supplier for any and all additional cost for securing and protecting the Products.

Either party shall be entitled to terminate the Contract by notice in writing to the other party if the performance of the Contract is impeded for more than six (6) months by reason of any of the circumstances referred to in this Clause 18. If the Purchaser terminates the Contract, the Purchaser is obliged to purchase from the Supplier, at a reasonable price, the materials acquired by the Supplier for the delivery of the Products as well as any Products finished before notification by the Purchaser of the termination of the Contract. Subject to the foregoing provisions, neither party shall be liable towards the other party for the termination of the Contract due to the circumstances referred to in this Clause 18.

19. MODELS, MOULDS AND OTHER TOOLS

If special models, moulds and other tools are required for the production of the Products, the Purchaser will be charged their cost. An agreement to this effect shall be concluded between the parties before start up of production. Unless otherwise agreed, such models, moulds and other tools are the property of the Supplier. The Supplier may not, however, without the consent of the Purchaser, utilise such models, moulds and other tools for other purposes than for the production of Products to the Purchaser.

If the Purchaser terminates the Contract out of any circumstance, with respect to the obligations of the Supplier, referred to in Clauses 3, 11 or 18, the Purchaser is entitled to make use of models, moulds and other tools specifically produced for the account of the Purchaser, for the sole purpose of Contracting to a third party the production of the remaining part of the Products in accordance with the terminated Contract. The parties shall agree on the compensation to be paid by the Purchaser to the Supplier for such utilisation. However, the Purchaser shall have no such right of utilisation in the event that the design or construction of such models, moulds and other tools would disclose any know-how or other confidential information of the Supplier. During the period when the Purchaser utilises such models, moulds and other tools, the Purchaser shall bear the risk of loss thereof. The models, moulds and other tools shall be returned to the Supplier in their original condition.

The models, moulds and other tools will be stored by the Supplier, at its expense, for a period of two (2) years following the latest delivery of Products manufactured by such models, moulds and tools. Thereafter, the Supplier is entitled to scrap or dispose of such models, moulds and other tools in a manner the Supplier thinks fit. The Supplier shall, however, notify the Purchaser in writing of its intention to scrap or dispose of the models, moulds and other tools one (1) month before such scrapping or disposal, if requested by the Purchaser, the Supplier may agree to transfer and assign such models, moulds and other tools to the Purchaser. If requested by the Purchaser, the Supplier may agree, against a reasonable compensation, to store such models, moulds and other tools for a further period to be agreed upon.

The Supplier is obliged to maintain a fire insurance in respect of the models, moulds and other tools stored by it.

20. PAYMENT TERMS FOR MODELS, MOULDS AND OTHER TOOLS

Payment for models, moulds and other tools shall be made by the Purchaser in accordance with the Contract. In the event that no provisions to this effect are included in the Contract, payment shall be made in cash at the time when the return samples have been delivered to and approved by the Purchaser.

21. METAL PARTS AND OTHER PARTS INCLUDED

If metal parts or other goods are included in the Products, such metal parts or other goods shall be delivered free of charge to the Supplier's facilities in the quantities and at the points in time determined by the Supplier. Such metal parts or other goods shall be delivered with a surplus quantity of ten (10) per cent in order to provide for compensation for rejects.

Metal parts and other goods shall be made in accordance with agreed dimensions and tolerances in order to fit the moulds and shall in all other respects be suitable for their purpose. The Purchaser shall indemnify the Supplier for any damage and cost incurred by the Supplier due to defects or delays in the delivery of such metal parts and other goods.

22. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

If the Products are made in accordance with drawings, models or other prototypes supplied by the Purchaser or the Purchaser has requested the Supplier to undertake the design and construction of the Products, the Purchaser shall indemnify and hold the Supplier harmless for any and all claims from third parties for infringement of the intellectual property rights of third parties.

The Supplier takes no responsibility for damages or losses incurred by the Purchaser due to the Products, or a product in which the Products are a component, infringing any third party's intellectual property rights.

23. DESIGNS AND CONSTRUCTIONS

The Supplier's liability in relation to the supply of Products which are based upon design or construction made available by the Purchaser are limited to the actual manufacture of the Products in accordance with such design or construction. The Supplier makes no warranty as to the suitability of such Products for any particular purposes. Any drawings or technical documents which are provided by a party to the other party remain the exclusive property of the furnishing party and the recipient party may not without the prior written consent of the furnishing party utilise such documentation for any purposes or communicate such documentation to any third party.

24. OUTFURN SAMPLES

If the Purchaser approves outturn samples of the Products without any reservations, the Supplier will not accept any subsequent complaints from the Purchaser in respect of the Products, provided that the Products supplied are manufactured in accordance with the outturn samples.

25. TOLERANCES AND LIMIT GAUGES

If no separate agreement regarding tolerances in the Products is made, the tolerance requirements normally applied by the Supplier for such Products shall apply. Any changes in the tolerance requirements after conclusion of the Contract shall be made by written agreement between the parties.

In the event that the Purchaser determines the use of special limit gauges and fixtures for the control of completed Products, such limit gauges and fixtures shall be provided by the Purchaser free of charge.

26. WAIVER

If the Supplier should at any time waive its rights due to breach or default by the Purchaser of any provisions of the Contract, such waiver shall not be construed as a continuing waiver regarding other breaches or defaults of the same or other provisions of the Contract.

27. SEVERABILITY

If due to a change in any applicable law or due to a decision or other act by any competent authority one or more provisions of the Contract can no longer be enforced or an amendment of one or more of the provisions of the Contract is required, the parties agree that they shall endeavour to find an alternate solution approaching as near as possible the contractual situation existing prior to such change, decision or act. If such solution is not found within six (6) months from the parties have learned about such change, decision or act, either party may refer the issue to arbitration in accordance with Clause 29.

28. APPLICABLE LAW

This Contract shall be governed by and construed in accordance with Swedish law, with the exception for the law (1987:822) on international sales, as such law shall from time to time be in effect.

29. DISPUTES

All disputes, claims, controversies and differences arising out of or in connection with the Contract shall be finally settled by arbitration in accordance with the Swedish Arbitration Act in force at the time. Unless otherwise agreed, the language of the proceedings, the documentation and the award shall be in English. The proceedings shall take place in Sweden.

Notwithstanding the provisions of the first paragraph of this Clause 29, the Supplier may initiate legal action against the Purchaser in order to recover undisputed amounts due for Products delivered or services rendered hereunder in a court of approp